

Publication 850 (EN-RU)

English-Russian Glossary of Tax Words and Phrases

Used in Publications Issued by the IRS

Volume 1 of 2



Get forms and other information faster and easier at:

- [IRS.gov](https://www.irs.gov) (English)
- [IRS.gov/Korean](https://www.irs.gov/Korean) (한국어)
- [IRS.gov/Spanish](https://www.irs.gov/Spanish) (Español)
- [IRS.gov/Russian](https://www.irs.gov/Russian) (Русский)
- [IRS.gov/Chinese](https://www.irs.gov/Chinese) (中文)
- [IRS.gov/Vietnamese](https://www.irs.gov/Vietnamese) (Tiếng Việt)



Department of the Treasury
Internal Revenue Service



Publication 850 (EN-RU) (Rev. 08-2018) Catalog Number 93731A
Department of the Treasury **Internal Revenue Service** www.irs.gov

Visit the Accessibility
Page on [IRS.gov](https://www.irs.gov)

This page is intentionally left blank

Contents

Topic	Regular Page	Large Print Page
Introduction	1	5
English to Russian	2	8
A	2	8
B	4	26
C	4	33
D	7	51
E	8	62
F	10	75
G	12	92
H	12	96
I	13	102
J	14	112

K	14	114
L	14	115
M	15	121
N	16	127
O	16	132
P	17	135
Q	18	148
R	19	150
S	20	159
T	22	174
U	24	192
V	24	195
W	24	196
Y	25	201
Z	25	202

Introduction

This glossary has been developed in cooperation with numerous professional translators and editors. Its purpose is to establish high standards for the quality of language usage, to promote uniformity in language usage, and to minimize the risk of misinterpretation of Russian-language materials issued by the Internal Revenue Service (IRS).

This glossary is being issued, among other things, to provide a foundation for translation of federal tax terminology. It must be noted that invention and compromise are always involved in selecting words and phrases to describe certain tax concepts that may have no precise equivalent in the Russian language or legal tradition.

The terms in this glossary are among the most commonly used in documents published

by the IRS. They are presented in English with Russian translations.

This glossary isn't a legal document and none of the terms found in it should be understood to change the meaning of any provisions of law, regulations, or any other authoritative precedent. Although a reader may understand terms as translated to have particular meanings, the legal meanings of the terms are controlled by the law, regulations, and administrative and judicial decisions. A periodic review is made to determine whether any additions, deletions, or revisions are needed.

Comments and suggestions. We welcome your comments about this publication and your suggestions for future editions.

You can send us comments from [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

Or you can write to:

Internal Revenue Service
Tax Forms and Publications
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526
Washington, DC 20224

Although we can't respond individually to each comment received, we do appreciate your feedback and will consider your comments as we revise our tax products.

Ordering forms and publications. Visit [IRS.gov/ Forms](https://www.irs.gov/forms) to download forms and publications. Otherwise, you can go to [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/OrderForms) to order current and prior-year forms and instructions. Your order should arrive within 10 business days.

English to Russian

A

abandoned spouse

оставленный супруг

abandonment

отказ от притязания

abandonment clause

оговорка об отказе от права

abatement of tax

отмена налога

ability to pay

платежеспособность

absorption rate

нормативная ставка накладных
расходов

abusive tax shelter

злоупотребление "налоговым убежищем" использование незаконных методов уменьшения налогового бремени (как правило, путем завышения ценности приобретенной собственности сверх ее обоснованной рыночной цены)

accelerated depreciation

ускоренная амортизация

acceptance agent

агент по приему заявлений

according to our records

по нашим данным

account

счет

account statement

выписка из бухгалтерского счета

accountable plan

подотчетный план

accountant

бухгалтер

accounting method

метод бухгалтерского учета

accounting period

учетный период

accounts payable

кредиторская задолженность счета к
оплате

accounts receivable

дебиторская задолженность,
ожидаемые поступления

accrual

наращивание, накопление, начисление

accrual accounting

метод начислений

accrual method

метод начисления метод бухгалтерского учета, при котором доходы и расходы учитываются в момент их возникновения

accrued income

начисленный доход

accrued interest

начисленный процент

accrued taxes

начисленные налоги

acknowledgement file

файл подтверждения

activity engaged in for a profit

участие в деятельности для получения прибыли

additional child tax credit

дополнительный налоговый зачет за ребенка

additional taxes on qualified plans (including IRAs) and other tax-favored accounts

дополнительные налоги на определенные планы накопления сбережений (включая индивидуальные пенсионные счета) и другие счета с налоговыми льготами

adjusted gross income (AGI)

скорректированный валовой доход

adjusted itemized deductions

скорректированные вычеты из облагаемой налогом суммы с детальным перечислением статей вычета

adjusted tax basis

скорректированная база
налогообложения

adjustment

поправки

adoption agency

агентство по усыновлению

adoption agency fees

плата за услуги агентства по
усыновлению

adoption tax credit

налоговый зачет за усыновление

adoption taxpayer identification number (ATIN)

Индивидуальный номер
налогоплательщика для приемного
ребенка (ATIN)

advance payment

авансовый платеж

advanced premium tax credit

авансовый налоговый зачет за
страховые взносы

advocate

консультант Налогового управления
США, оказывающий помощь по
вопросам налогообложения

affidavit

заявление

after-tax basis

база исчисления за вычетом налогов

age test

подтверждение возраста

agency

учреждение, ведомство

agency (contractual)

агентство (контрактный термин)

agent (contractual)

агент, лицо, получившее право
действовать от имени клиента

agent-driver

«продавец на колесах» агент по
продаже (газированных напитков,
хрустящего картофеля и т.д.),
принимающий участие в
распространении товаров и получении
оплаты за товар

agreement

соглашение

Alaska Permanent Fund

«Постоянный фонд штата Аляска»

alien resident card

карточка, подтверждающая право на постоянное место жительства, "грин-карта"

alimony

алименты

allocate

отводить (средства), отчислять

allocation

выделение (средств), размещение (средств)

allowances (W-4)

налоговые скидки

Alternate Trade Adjustment Assistance (ATAA)

программа помощи лицам старше 50 лет, вынужденным менять профессию (например, если в результате

увеличения импорта товаров в США
фирма-работодатель прекратила
существование или осуществила
сокращение кадров)

alternative fuel vehicle refueling property credit

налоговый зачет за покупку
собственности для дозаправки
автомобилей альтернативным топливом

alternative minimum tax

альтернативный минимальный налог

alternative motor vehicle

альтернативный автомобиль

alternative motor vehicle credit

налоговый зачет за альтернативный
автотранспорт

alternative tax

альтернативный налог

amended return

налоговая декларация с внесенными поправками

amended U.S. individual income tax return

индивидуальная налоговая декларация гражданина США с внесенными поправками

American opportunity tax credit

налоговый зачет за расходы на обучение для лиц с низким доходом

amortized bond premium

амортизированная надбавка к номинальной стоимости облигации

amount realized

реализованная сумма

announcement

объявление

annual income

Годовой доход

annual leave

Ежегодный отпуск

annualized income installment method

метод частичного платежа подоходного налога в годовом исчислении метод, который можно использовать для подсчета расчетных налогов при неравномерном распределении доходов в течение года. При использовании данного метода сумма расчетного ежеквартального налога рассчитывается, исходя из ожидаемого годового дохода, если уровень дохода сохранится на текущем уровне

annuity

аннуитет, периодически выплачиваемый взнос

annuity bond

рентная облигация (не имеющая срока погашения и приносящая владельцу процент)

appeal (noun)

апелляция, обжалование

appeal rights

права на апелляцию

appeal (verb)

апеллировать, подавать апелляционную жалобу

applicable large employer (ALE)

соответствующий крупный работодатель (ALE)

applicant

заявитель, лицо, подавшее заявление

application for a social security card

заявление на получение номера
социального обеспечения

application for IRS individual taxpayer identification number

заявление на получение
индивидуального номера
налогоплательщика в Налоговом
управлении США

application for taxpayer identification number for pending U.S. adoptions

заявление на получение
идентификационного номера
налогоплательщика для детей,
удочерение или усыновление которых
оформляется в США

appraiser

оценщик, оценочная фирма

arbitrators

арбитры, третейские судьи

Archer MSA

льготный сберегательный счет для
оплаты медицинских расходов
(программа, созданная по инициативе
конгрессмена Арчера)

Archer MSAs and long-term care insurance contracts

контракты по программе Арчера и
контракты на страховое обеспечение
долгосрочной медицинской помощи

area code

телефонный код города/области

armed forces' tax guide Налоговый
справочник Вооруженных сил США

arrangement

соглашение, договоренность

arrears

просрочка (платежа), задолженность

as-you-go basis

по текущему состоянию

assess

оценивать

assessed self-employment tax

расчетный налог, взимаемый с лиц,
работающих на себя

assessment of tax

определение размера налога

asset forfeiture

конфискация имущества

assets

активы

assignee

назначенное лицо

attachment

приложение

attest (verb)

удостоверять

attestation clause (noun)

статья об удостоверении

attorney-in-fact

доверенное лицо

audit

аудит, ревизия

Audit Division

отдел аудита

audit of a return

аудит налоговой декларации

auditor

аудитор

authenticate

подтвердить подлинность

authorized IRS e-file provider

организация, уполномоченная
подготавливать, подавать и
обрабатывать электронные формы для
Налогового управления США

auto tag

номерной знак автомобиля

average tax rate

средняя налоговая ставка

award (prizes and awards)

награда (призы и награды)

B

back taxes

просроченные платежи по налогам

backpay

невыплаченная заработная плата

backslash

обратная косая черта

backup withholding

дополнительное удержание (правило Налогового управления США, требующее удержания части процентов или дивидендов, причитающихся клиентам, которые не уплатили налоги на такие выплаты в прошлом финансовом году или не указали свой номер социального обеспечения)

bad debt

безнадежные долги

balance

баланс, сальдо (счета, расчетов)

balance sheet

балансовый отчет

bank failure

банковское банкротство: закрытие
органом надзора неплатежеспособного
банка

bank statement

выписка с банковского счёта

bankruptcy

банкротство

barter

бартер

barter exchange

бартерный обмен

bartering income

доход от бартера

base cost

первоначальная/исходная стоимость

basis

основа, база; метод

beneficiary

бенефициар

benefits

льготы

bequest

завещательный отказ движимости
(легат)

bill

счет к оплате

boilerplate

стандартные положения и формулировки, применяемые при составлении контрактов, проспектов и других документов

bona fide resident (for tax purposes)

истинный житель (в целях налогообложения)

bond

облигация

bond discount

цена облигации со скидкой

bond for payment of tax

гарантия выплаты налогов под залог собственности

bond income

доходность облигации

bond premium

надбавка к номинальной стоимости облигации

bond retirement

погашение облигации

bonus

премия

bookkeeper

счетовод, бухгалтер

bookmark (information technology)

закладка (информационные технологии)

borrower

заемщик средств

box

графа (в документе для заполнения)

bracket (tax)

класс (налогообложения)

branch

филиал, отделение

breach of contract

нарушение договора

bring an action

возбуждать иск

broker

брокер

browser

(компьют.) браузер

Bureau of the Fiscal Service

Бюро финансовых услуг

bus

автобус

business

частное предприятие, компания

business expenses

расходы, связанные с
предпринимательской деятельностью

business gifts

деловые подарки

business loss

коммерческие убытки, убытки,
возникающие в результате
предпринимательской деятельности

business property

собственность предприятия

business trust

деловой траст (форма неакционерного
предприятия с ограниченной
ответственностью)

by-product

побочный продукт, промежуточный результат

C**C corporation**

корпорация типа «С»

cafeteria plan

Программа, предлагающая работникам выбирать наиболее привлекательную для них форму пенсионного обеспечения.

Каждый работник может выбрать наиболее предпочтительную для него и соответствующую его конкретной ситуации пенсионную программу.

Например, молодой работник с детьми может предпочесть полис страхования жизни и на случай болезни, а человек средних лет программу возрастающих пенсионных выплат.

calendar year

календарный год

candidate for a college degree

кандидат на получение высшего образования

capital assets

недвижимость, неликвидные активы, основные фонды, основной капитал

capital base

капитальная база собственные средства банка – обыкновенные и другие акции, нераспределенная прибыль

capital expenditures

капитальные затраты расходы на приобретение или усовершенствование основного капитала (capital assets), например, зданий или оборудования

capital gain

прирост капитала

capital gains tax

налог на реализованные доходы от прироста стоимости активов

capital investment

капитальные вложения

capital loss

капитальный убыток, потери от понижения рыночной стоимости активов

capital turnover

оборачиваемость капитала, оборот капитала

carry on a trade or business

заниматься коммерческой деятельностью, вести дело

carryover loss

перенос убытка вперед (в целях налогообложения)

cash

денежные средства, наличность

cash basis

на наличной основе, наличными:
кассовый метод бухгалтерского учета,
при котором прибыль учитывается
только после получения наличных
средств, а расходы после выплаты
наличных средств, в отличие от

"accrual basis"

– учета по факту совершения сделки

cash disbursement

денежные расходы

cash flow

движение денежной наличности,
движение ликвидности

cash method

кассовый метод бухгалтерского учета,
при котором прибыль учитывается
только после получения наличных
средств, а расходы после выплаты
наличных средств (в отличие от метода
начисления)

cash retirement

изъятие денежных средств из
обращения

cash withdrawal

снятие денег с банковского счета

cashier's check

кассирский чек, чек, который банк
выписывает сам на себя

casualty

несчастный случай, авария,
непредвиденное событие

casualty loss

издержки в связи с несчастным случаем

certain government payments

определенные денежные суммы,
получаемые налогоплательщиками от
государства, которые, если они не будут
израсходованы в определенный срок,
считаются доходом и облагаются
налогом (например, пособия,
выплачиваемые в рамках программы
«SSI» («Дополнительный доход по
социальному обеспечению»), или
программы «TANF» –

«Временная помощь нуждающимся
семьям»)

certificate of accuracy

сертификат о подтверждении точности

certificate of alien claiming residence in the United States

форма, подтверждающая налоговые
обязательства иностранца,
проживающего в США

certificate of compliance

свидетельство о выполнении
требований

certificate of deposit (CD)

депозитный сертификат

certificate of discharge

удостоверение об отмене ареста на
имущество за неуплату налогов

certified copy

заверенная копия

certified public accountant

дипломированный государственный
бухгалтер-ревизор

charitable contribution

пожертвование на благотворительные
цели

charitable organization

благотворительная организация

checking account

чековый счет

child care

уход за ребенком

child support

алименты на ребенка

child tax credit

налоговый зачет, выплачиваемый за
ребенка

child with special needs

ребенок с ограниченными
возможностями

claim

иск, требование

clerical error

описка

click

нажать (клавишу)

co-worker

коллега, сослуживец

COBRA premium assistance payments

Оплата за помощь в оплате страховки
по программе COBRA

coding

система кодирования

collect (bring in revenue)

инкассировать, получать деньги по
векселям и другим документам

collect (demand payment)

взимать (долг), требовать уплаты

Collection Appeals Program (CAP)

Программа обжалования взыскания
средств (CAP)

Collection Division

Отдел Налогового управления США по
взысканию налоговых задолженностей

collection due process hearing

слушания по взысканию средств с
соблюдением правовой процедуры

college

колледж, высшее учебное заведение

combat zone

зона ведения боевых действий

Combined Annual Wage Reporting System

Единая система годовой отчетности по заработной плате

commission-driver

водитель, работающий за комиссионные

Commissioner of the Internal Revenue Service

руководитель Налогового управления США

commodities

товары

common carrier

«общественный перевозчик» – компания, предоставляющая услуги по перевозке пассажиров (авиакомпания, железнодорожные и автобусные компании и т.д.)

common law

общее право (прецедентное право)

common-law employee

неофициальный работник

common-law marriage

гражданский брак

community income

коммунальный доход, совместный доход

community property

общее имущество супругов,
приобретенное ими в течение их
совместной жизни

compensation

компенсация, плата

compensation for injuries

компенсация за полученные травмы

complaint

жалоба

compliance

выполнение, соблюдение

compute

рассчитывать, подсчитывать

computer processed, computerized

обработанный на компьютере,
компьютеризованный

condominium

кондоминиум

confidential

конфиденциальный

**Consolidated Omnibus Budget
Reconciliation Act (COBRA)**

Закон о продолжении медицинского
страхования для уволившихся работников
(COBRA)

constructive receipt

дата получения права на доход. Дата, когда налогоплательщик может получить дивиденды или иной доход, устанавливаемая Налоговым управлением США

contest prize

приз, награда, выигрыш

contribution

вклад, взнос

contribution to capital

взнос в капитал

conversion

обмен валюты

cooperative housing corporation

корпорация кооперативного жилищного строительства

corporate tax

корпоративный налог

corporation

корпорация

court costs

судебные издержки

court order

судебное распоряжение

cover by insurance

обеспечивать (возмещение каких-либо убытков) за счет страхового полиса

coverage

страховое покрытие

coverage household

застрахованная семья

Coverdell education savings account

Сберегательный счет Коверделла для оплаты расходов на образование (сенатор Коверделл участвовал в подготовке законодательной базы для данной программы, которая предполагает открытие сберегательных счетов родителями для покрытия расходов на образование детей; ежегодные взносы в такие трастовые счета не облагаются налогом)

covered security

предусмотренные ценные бумаги

credit bureau

кредитное бюро

credit for child care expenses

налоговый зачет за расходы на ребенка

credit for other dependents (ODC)

налоговый зачет за прочих иждивенцев (ODC)

credit for the elderly or the disabled

налоговый зачет для пожилых или инвалидов

credit life insurance

страхование кредита на случай смерти заемщика (при котором сумма страхового полиса всегда соответствует сумме баланса по кредиту)

credit one's account

кредитовать счет, депонировать средства на счет

credit reduction rate (FUTA)

ставка уменьшения налогового зачета (по Федеральному закону о налогообложении для выплаты пособия по безработице (FUTA))

credit union

кредитный союз

cryptocurrency

криптовалюта

currency transaction report

отчет об операциях с денежными средствами

currency transaction report by casinos

отчет об операциях с денежными средствами в казино

currently not collectible

не подлежащий удержанию в настоящий момент

custodial parent

родитель, являющийся опекуном ребенка

customer outreach program

Программа по связям с заказчиками

customs duties

таможенные сборы

D

data

данные

data bank

база данных

data breach

хищение данных

data entry (in a computer)

ввод данных; информационный элемент
(компьют.)

data transmission

передача данных

daycare center

ясли, детский сад

dealer (commercial)

агент по продаже, посредник

dealer (securities)

дилер ценных бумаг

death benefit

страховое пособие, выплачиваемое в случае смерти застрахованного лица

death certificate

свидетельство о смерти

decedent

покойный; скончавшееся лицо

decree (judicial, final)

судебное решение, приказ суда (окончательное)

decree (not final)

распоряжение (не окончательное)

deduction

вычитание из налога. Вычитаемый из налога расход, который уменьшает налогооблагаемую базу дохода для физических и юридических лиц.

default

дефолт; невыполнение условий кредитного соглашения или рыночной сделки; невыполнение обязательств

deferred compensation plan

план с отсрочкой выплат компенсации

deferred income

доход будущего периода

deferred payment

отсроченный платеж

deferred taxes

отсроченные налоги

deficiency notice, notice of deficiency

уведомление о недоимке

delinquent payments

просроченные платежи

delinquent return

налоговая декларация, не сданная в
Налоговое управление США

delinquent tax

неуплаченный налог

delinquent taxpayer

налогоплательщик, не уплативший
налог

demand for payment

требование платежа

denial letter

письмо, содержащее отказ

denial notice

уведомление, содержащее отказ

Department of Health and Human Services

Министерство здравоохранения и
социальных служб США

Department of Labor

Министерство труда США

Department of the Treasury

Министерство финансов США

Department of Veterans Affairs

Министерство по делам ветеранов США

dependency test

проверка статуса иждивенца

dependent

иждивенец

dependent care assistance payments

выплата денежных средств по уходу за иждивенцем

dependent care expenses

расходы по уходу за иждивенцем

depletion

истощение, уменьшение

deposit period ending on (month, day, year)

период размещения средств
заканчивается (месяц, день, год)

depositor

вкладчик

depreciation

амортизация

direct debit

прямое дебетование

direct debit installment agreement

соглашение об уплате в рассрочку
прямым дебетованием

direct deposit

прямой вклад

disability benefits

льготы и пособия по инвалидности

disability income exclusion

исключение для доходов от пособия по
инвалидности

disabled

инвалид

disaster

стихийное бедствие

disaster relief

помощь при стихийных бедствиях

discharge

отмена

disclosure

раскрытие данных

disposition (of property)

распоряжение собственностью

disregarded entity

организация, не признаваемая
юридическим лицом

distribution

распределение

distributions from pensions, annuities, retirement or profit-sharing plans, IRAs, insurance contracts, etc.

выплата средств из пенсий, аннуитетов, пенсионных планов или планов участия в прибылях, индивидуальных пенсионных счетов, страховых договоров и т.п.

distributive share (partnership)

доля, получаемая при распределении (в партнерстве)

dividend income

доход от дивидендов

dividends

дивиденды

division (administration)

отдел в администрации

divorce decree

свидетельство о разводе с выпиской из судебного решения

domestic production activity

производственная деятельность в своей стране

donation

пожертвование

double declining balance depreciation

двойная амортизация убывающего баланса (при которой в течение первого года списывается сумма, в два раза превышающая сумму, получаемую при использовании метода прямой амортизации, а затем тот же процент применяется для подсчета амортизации оставшейся суммы в последующие годы)

double taxation

двойное налогообложение

download (computers)

загружать компьютеры

draft

переводный вексель, тратта:
безусловный приказ лицу, на которое
выставлен вексель, выплатить его
предъявителю определенную сумму

dual-status alien or dual resident alien

лицо, обладающее статусом постоянного жителя США и статусом иностранца в течение одного и того же налогового года. Обычно это происходит в год прибытия в США или отъезда из США. При определении налоговой ответственности в США в течение года, когда налогоплательщик обладает сначала одним, а затем другим налоговым статусом, применяются разные правила в отношении той части года, когда налогоплательщик считается

постоянным жителем США, и той части года, когда он считается иностранцем, временно находящимся в США.

due diligence

должная проверка – набор действий, призванных обеспечить минимальную защиту от неожиданностей (поездка на место, изучение обстановки на месте, социальных и прочих рисков)

dues (union)

взносы (в профсоюзы)

dwelling

местожительство; жилище

E

e-file

электронный файл

early distribution

преждевременная выплата

earned income

трудовой доход, доход от профессиональной деятельности, заработанный доход

earned income credit

налоговый зачет за заработанный доход

earned income tax credit

налоговый зачет за заработанный доход

earned income test

проверка правильности указанного заработанного дохода

earning capacity

потенциальный доход (физического лица)

education credits

налоговые зачеты за оплату учебы

effectively connected income

фактически связанный доход

elderly

пожилой, пожилое лицо

election worker

работник избирательного участка

Electronic Federal Tax Payment System (EFTPS)

Электронная система уплаты
федеральных налогов (EFTPS)

electronic filing

подача налоговой декларации в
электронном виде

electronic filing identification number (EFIN)

индивидуальный номер для подачи налоговых деклараций в электронной форме (EFIN)

electronic funds withdrawal (EFW)

электронное дебетование платежей (EFW)

electronic report of tips

электронная форма отчета о полученных чаевых и небольших денежных подарках

electronic return originator (ERO)

составитель налоговой декларации в электронной форме (ERO)

electronic service

электронная система обслуживания

elementary school

начальная школа

eligibility requirements

требования, выполнение которых необходимо для обладания правом (на получение скидок, льгот и т.д.);

email

электронная почта

employee

наемный работник

employee benefits

льготы, предоставляемые работающим по найму

employee savings plan

сберегательный план для работающих по найму

employee tax

налог, выплачиваемый работающими по найму

employee's daily record of tips

«Ежедневная ведомость работающего по найму для учета получаемых чаевых и небольших денежных подарков»

employee's daily record of tips and report to the employer

«Ежедневная ведомость работающего по найму для учета получаемых чаевых и отчет для работодателя»

employee's report of tips to employer

«Отчет работающего по найму о полученных им чаевых или небольшого денежного вознаграждения для работодателя»

employer (adjective)

что-либо, имеющее отношение к
работодателю

employer health plan

медицинское страхование,
предоставляемое работодателем

employer identification number (EIN)

идентификационный номер
работодателя (в целях
налогообложения)

employer (noun)

работодатель

employer tax

налог, выплачиваемый работодателем

employer's supplemental tax guide

Руководство по уплате дополнительных
налогов работодателем

employment agency

бюро по трудоустройству

employment agency fees

плата за услуги бюро по
трудоустройству

employment related

что-либо, связанное с устройством на
работу

employment taxes

налоги, удерживаемые работодателем
из заработной платы лиц, работающих
по найму

enact

устанавливать, предписывать в
законодательном порядке, принимать
(закон)

endowment

дар, пожертвование, дарственный фонд

enforced collection action

мера по принудительному взысканию
налоговых задолженностей

enforcement of the law

применение права, закона

enrolled agent

зарегистрированный агент,
представляющий налогоплательщиков

enter (data in a computer)

вводить (данные в компьютер)

entertainment expenses

расходы на досуг и развлечения,
непосредственно связанные с деловой
деятельностью

entry (on a return)

содержание графы (в налоговой
декларации)

equitable relief

налоговая льгота, которая может быть предоставлена одному из супругов, чтобы он/она нес/ла налоговую ответственность исключительно за свою часть доходов (вместо того, чтобы платить подоходный налог за общий доход обоих супругов)

equity (in property)

реальная рыночная стоимость недвижимости за вычетом суммы ипотечного кредита

escrow

эскроу (контракт, соглашение или документ, который находится на хранении у третьего лица и вступает в силу только при выполнении определенного условия)

escrow account

счет эскроу

escrow funds

фонды "эскроу", условно-блокированные фонды

estate

все имущество человека на момент смерти; состояние (недвижимость, финансовые активы)

estate tax

налог на наследство

estimated tax

расчетный налог

estimated tax payments

ежеквартальная выплата расчетной суммы налога

estimated useful life

предполагаемый срок эксплуатации

examination (of a tax return)

проверка (налоговой декларации)

excess contribution

чрезмерный взнос, чрезмерный вклад

excise taxes

акцизные налоги

exclusion of income for bona fide residents

освобождение дохода законных жителей от налогов

executor

душеприказчик; исполнитель завещания

exemption

сумма, вычитаемая из налогооблагаемой базы (причитающаяся любому налогоплательщику, который не может быть указан как иждивенец другим налогоплательщиком)

exemption certificate number

номер удостоверения об освобождении от налогообложения

exemption from withholding

освобождение от удержания налогов из заработной платы

exemptions, standard deduction, and filing information

«Исключения (для целей налогообложения), стандартные вычеты из налогооблагаемой базы, сведения, включаемые в налоговые декларации» (название публикации номер 501)

experience rate

ставка с учетом предыстории.
Используется для определения ставки налога в фонд пособия по безработице (на основе предыдущих данных по безработице для работников данного работодателя).

Работодатели, отличающиеся стабильным составом наемных работников, вознаграждаются снижением ставки вклада в фонд пособия по безработице штата.

expire

истекать (о сроке действия)

extended active duty

продленная действительная служба в вооруженных силах– в целях налогообложения лица, находящиеся на длительной действительной военной службе за рубежом, считаются получающими доход в США

F

face value

нарицательная цена, номинал, номинальная стоимость

failure to deposit

несовершение вклада

failure to pay penalty

неуплата штрафа

fair market value

справедливая рыночная стоимость

fair rental price

справедливая стоимость съема жилья

fair rental value

справедливая стоимость аренды

family size

количество членов семьи

farm

фермерское хозяйство

farm income

доход от фермерского хозяйства

farm operator

оператор фермы

farm worker

сельскохозяйственный работник

farmer

фермер

farming

ведение фермерского хозяйства

fax

факсимильное сообщение, факс

Federal District Court

Федеральный окружной суд США

Federal Employees Health Benefit Program

Программа обеспечения федеральных служащих медицинским страхованием

federal income tax return

федеральная подоходная налоговая декларация

Federal Insurance Contributions Act (FICA)

Федеральный закон о страховых взносах

Federal Payment Levy Program (FPLP)

Программа принудительного взыскания задолженности по федеральным налогам (FPLP)

federal tax lien

право ареста имущества за неуплату федеральных налогов

federal tax on special fuels

федеральный налог на особые виды топлива

federal taxes

федеральные налоги

Federal Trade Commission (FTC)

Федеральная торговая комиссия (FTC)

Federal Unemployment Tax Act (FUTA)

Федеральный закон о налоге в фонд
выплаты пособий по безработице

Federal Unemployment Trust Fund

Федеральный трастовый фонд для
выплаты пособий по безработице

federal use tax on civil aircraft

федеральный налог на эксплуатацию
самолетов гражданской авиации

feedback

отклик, обратная связь

fees

денежный сбор, комиссионный сбор

fellowship

дотация научным работникам,
стипендия

field examination (audit)

проверка на местах (аудит)

file a tax return

подавать налоговую декларацию

file jointly

подавать совместную налоговую
декларацию (на обоих супругов)

file separately

подавать налоговую декларацию
отдельно (от каждого супруга)

file your return on or before (month, day, year)

подавать налоговую декларацию
...(месяц, день, год) или раньше

filing of return

подача налоговой декларации

filing status

статус налогоплательщика в целях подачи налоговой декларации

finance charge

стоимость потребительского кредита, включающая все проценты, комиссионные и другие элементы

financial analysis

финансовый анализ

Financial Crimes Enforcement Network (FinCEN)

Сеть по расследованию финансовых преступлений (орган Министерства финансов США)

financial institution

финансовое учреждение

financial statement

финансовый отчет

financially disabled

неимущее лицо

fine (noun)

штраф

first-time homebuyer credit

налоговый зачет за покупку первого
жилья

fiscal year

финансовый год

fishing income

доход от рыболовецкой деятельности

fixing-up expenses

ремонтные издержки (при подготовке
дома или квартиры к продаже)

flexible-benefits plan

план с факультативными льготами

flexible-spending plan

гибкий график расходов

flow-through entity

фискально-прозрачное юридическое
лицо

follow up

продолжение

food stamps

талоны на приобретение
продовольственных товаров

for your records

для собственного архива

foreclosure

перевод прав на залогодержателя

foreign account

иностранный счет

foreign assets

зарубежные активы

foreign currency

иностранная валюта

foreign earned income

доход от трудовой деятельности за рубежом

foreign earned income exclusion

исключение для доходов от трудовой деятельности за рубежом

foreign financial asset

зарубежный финансовый актив

foreign housing deduction

вычитание из налогооблагаемой базы части расходов на оплату жилья в связи с проживанием (и работой) за рубежом

foreign tax

иностранный налог; налог, взимаемый
иностранным государством

foreign tax credit

налоговая льгота за выплату налогов
иностранному государству

foreign travel

поездки за рубеж

form letter

бланк письма

forms:

налоговые формы:

**940 Employer's Annual Federal
Unemployment Tax Return**

Форма 940 – «Ежегодная декларация
работодателя о налогах в фонд пособий
по безработице»

941 Employer's Quarterly Federal Tax Return

Форма 941 – «Ежеквартальная декларация работодателя о федеральных налогах»

943 Employer's Annual Tax Return for Agricultural Employees

Форма 943 – «Ежегодная налоговая декларация работодателя для наемных работников сельского хозяйства»

1040-ES Estimated Tax for Individuals

Форма 1040-ES – «Расчетный налог (для ежеквартальной выплаты)»

1040 U.S. Individual Income Tax Return

Форма 1040 – «Декларация о выплате индивидуального подоходного налога США»

1040NR U.S. Nonresident Alien Income Tax Return

Форма 1040NR – «Декларация США о выплате подоходного налога для иностранцев, временно проживающих в стране»

2290 Heavy Highway Vehicle Use Tax Return

Форма 2290 – «Декларация о налогах за использование тяжелого автотранспорта на шоссейных дорогах»

2848 Power of Attorney and Declaration of Representative

Форма 2848 – «Доверенность и декларация представителя»

8300 Report of Cash Payments Over \$10,000 Received in a Trade or Business

Форма 8300 – «Сообщение о получении наличными свыше 10000 долл. США в ходе предпринимательской или торговой деятельности»

8849 Claim for Refund of Excise Taxes

Форма 8849 – «Запрос о возврате
уплаченных акцизных налогов»

Schedule A (1040)

Форма А (1040)

Schedule H Household Employment Taxes

Форма «Н» ("Эйч") – «Налоги,
уплачиваемые за наемных работников,
оказывающих помощь в домашнем
хозяйстве»

SS-4 Application for Employer Identification Number

Форма SS-4 – «Заявление на получение
идентификационного номера
работодателя»

SS-8 Determination of Employee Work Status for Purposes of Federal Employment Taxes

Форма SS-8 – «Определение служебного статуса наемного работника в целях налогообложения»

Wage and Tax Statement

Форма W-2 – «Сообщение о заработной плате и налогах»

Transmittal of Wage and Tax Statements

Форма W-3 – «Отчеты о выплате заработной платы и налогов»

W-3c Transmittal of Corrected Wage and Tax Statements

Форма W-3c – «Отчеты о заработной плате и налогах с поправками»

Employee's Withholding Allowance Certificate

Форма W-4 – «Сертификат о налоговых скидках наемного работника при

начислении удержаний из заработной платы»

W-4P Withholding Certificate for Pension or Annuity Payments

Форма W-4P – «Сертификат удержания из выплат пенсий или аннуитетов»

W-7 Application for IRS Individual Taxpayer Identification Number

Форма W-7 – «Заявление на получение индивидуального номера налогоплательщика» (для Налогового управления США)

W-9 Request for Taxpayer Identification Number and Certification

Форма W-9 – «Запрос на индивидуальный номер и удостоверение налогоплательщиков»

foster child

переданный на воспитание ребенок

founder (of a trust)

основатель (траста, доверительного фонда)

franchise

франшиза (лицензия); право

franchise tax

франшизный налог (США) – налог штата на зарегистрированную в данном штате корпорацию (за право заниматься бизнесом)

Free File

Средство Free File для бесплатной подачи налоговых деклараций

fringe benefits

дополнительные льготы

full-time employee

штатный сотрудник

full-time student

студент-очник

full-time work

работа на полную ставку

furnace (heating unit)

нагревательная установка

G**gainful employee**

лицо на оплачиваемой работе

gainful employment

оплачиваемая работа, работа за вознаграждение

gambling winnings

выигрыши в азартные игры

garnishments

судебные приказы работодателю об удержаниях из зарплаты служащих в пользу третьей стороны

general partner

полный («общий») партнер: 1) один из участников полного товарищества, все члены которого несут индивидуальную и солидарную ответственность; 2) менеджер-член товарищества с ограниченной ответственностью, который несет личную и неограниченную ответственность

generation-skipping transfer

передача средств в семье через одно поколение

geothermal well

геотермический колодец

gift

подарок

gift tax

налог на дарения

golden parachute agreement

соглашение о золотом парашюте

grace period

льготный период, период отсрочки
платежа

grant

субсидия; грант

grantor (of a trust)

лицо, передающее право (трастовому
фонд)

gross income

валовой доход

gross profit

валовая прибыль

gross receipts

валовые доходы

group health plan

групповая программа медицинского страхования

group life insurance

групповое страхование жизни

group-term life insurance

групповое срочное страхование жизни

guaranteed issue

гарантия уровня процентной ставки по выпускаемому финансовому инструменту

guardian

опекун

H

halfway house

реабилитационный центр для оказания помощи лицам, вышедшим из тюрьмы или находившимся на лечении в больнице, для их адаптации к жизни за пределами исправительных или лечебных учреждений

handicapped

инвалид, лицо с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

handout

раздаточный информационный материал

hardship case

тяжелое положение налогоплательщика

head of household

основной кормилец, глава хозяйства

health benefits

льготы в области медицинского
обеспечения

health care

медицинское обслуживание

health coverage

медицинское обеспечение

health coverage exemption

освобождение от требования о
медицинском страховании

health coverage tax credit

налоговый зачет за расходы на
медицинское обеспечение

health insurance

медицинская страховка

Health Insurance Credit Eligibility Certificate

сертификат, подтверждающий право на получение налогового зачета за медицинскую страховку

health insurance credit for eligible recipients

налоговый зачет за медицинскую страховку для отвечающих требованиям лиц

health insurance marketplace

рынок медицинских страховок

health insurance policy

страховой медицинский полис

hearing aid

слуховой аппарат

hearing impaired

лицо с пониженным слухом

heavy highway vehicle use tax return

налоговая декларация об
использовании тяжелых грузовиков на
шоссейных дорогах

high school

старшие классы общеобразовательной
школы

highway use tax

налог на пользование шоссежными
дорогами

hobby loss

издержки, связанные с хобби

holder

арендатор, владелец, держатель

holder of record

зарегистрированный владелец ценных
бумаг

holding period

период владения активом (например, ценными бумагами)

holiday

праздник

home

место жительства; дом

home loan

кредит на покупку жилья

homeland security

внутренняя безопасность (в стране)

homepage

главная страница

homeworker

работающий на дому

hospital insurance benefits tax (Medicare)

налог в фонд медицинского страхования
на случай госпитализации
(программа «Медикер»)

houseboat

жилой корабль, яхта

household

ХОЗЯЙСТВО

household appliances

домашние приборы

household employer's tax guide

«Налоговое руководство для лиц,
использующих наемный труд в
домашнем хозяйстве»

household employment taxes

налоги, выплачиваемые лицами,
использующими наемный труд в домашнем
хозяйстве

household income

доход семьи

housewife

домохозяйка

housing allowance

налоговая скидка на жилье

I

identity protection PIN (IP PIN)

Индивидуальный номер для защиты
личных данных (IP PIN)

Identity Protection Specialized Unit (IPSU)

Специальное подразделение по защите
личных данных (IPSU)

identity theft

хищение личных данных